



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
LIMITED

ECE/MP.WH/WG.1/2008/L.2  
EUR/O8/5086340/10  
21 May 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ  
КОМИССИЯ**

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО ПРОБЛЕМАМ  
ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ К КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ  
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Рабочая группа по проблемам воды и здоровья

Первое совещание

Женева 26-27 июня 2008 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

**РАЗРАБОТКА ЦЕЛЕВЫХ И КОНТРОЛЬНЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ**

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ И КОНТРОЛЬНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ПРОГРЕССА  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 2 а)-g) СТАТЬИ 6 ПРОТОКОЛА ПО  
ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ**

Проект руководящих принципов, подготовленный Целевой группой  
по показателям и отчетности<sup>1</sup>

**I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

1. Настоящий документ был подготовлен Целевой группой по показателям и отчетности, которая провела свое первое совещание 13-14 марта 2008 года в Женеве.

---

<sup>1</sup> Настоящий документ был представлен с опозданием ввиду ограниченности ресурсов.

Это совещание было подготовлено основной группой по показателям и отчетности, совещание которой состоялось 22-23 января в Женеве. Настоящий документ был подготовлен в соответствии с решением первого совещания Сторон поручить Целевой группе подготовку руководящих принципов по установлению целевых показателей в отношении всех целевых показателей согласно пунктам а)-n) статьи 6 (см. программу работы на 2007-2009 годы, принятую на первом совещании Сторон, ECE/MP.WH/2/Add.5 - EUR/06/5069385/1/Add.5). Настоящий документ включает в себя целевые и контрольные показатели по пунктам а)-g) статьи 6, а целевые и контрольные показатели по пунктам h)-n) статьи 6 представлены в документе ECE/MP.WH/WG.1/2008/L.3 - EUR/08/5086340/11.

2. На своем первом совещании (Женева, 17-19 января 2007 года) Стороны Протокола по проблемам воды и здоровья учредили Рабочую группу по проблемам воды и здоровья в форме вспомогательного органа открытого состава, отвечающего за общее осуществление программы работы. В соответствии с ее кругом ведения Рабочая группа:

- а) рассматривает прогресс, достигнутый, в частности, различными целевыми группами;
- б) вносит предложения об изменении программы работы с целью ее адаптации к изменяющимся условиям; и
- с) отчитывается перед Совещанием Сторон (см. ECE/MP.WH/2/Add.2 - EUR/06/5069385/1/Add.2 и ECE/MP.WH/2/Add.5 - EUR/06/5069385/1/Add.5).

3. Приложение к настоящему документу, которое следует рассматривать вместе с документами ECE/MP.WH/WG.1/2008/L.1 - EUR/08/5086340/9 и ECE/MP.WH/WG.1/2008/L.3 - EUR/08/5086340/11, является неотъемлемой частью руководящих принципов.

4. В связи с ограниченностью времени в ходе совещания Целевая группа по показателям и отчетности смогла обсудить лишь варианты, представленные для целевых и контрольных показателей по пункту 2 а)-g) статьи 6. Впоследствии объединенный секретариат просил Стороны и сигнатариев представить письменные замечания, которые были также включены в настоящий документ.

5. В ходе совещания Целевая группа вновь подчеркнула, что процесс разработки целевых показателей полностью зависит от положения и приоритетов различных Сторон. Вместе с тем, она также признала необходимость их согласования на региональном уровне и то, что Протокол требует от Сторон наладить сотрудничество и совместно разрабатывать согласованные целевые показатели и отчетность.

б. Таким образом, руководящие принципы будут включать два вида показателей для разработки целевых показателей:

а) основной набор общих показателей, которые станут частью системы отчетности по Протоколу и, следовательно, должны будут использоваться всеми Сторонами. Целевая группа рекомендовала использовать общие (обязательные) показатели для целевых показателей, установленных в соответствии с пунктом 2 а)-d) статьи 6;

б) возможные варианты для целевых показателей, которые Стороны могли бы установить в соответствии со статьей 6, а также для соответствующих показателей, которые позволят оценить прогресс в деле достижения этих целевых показателей.

## **II. БУДУЩАЯ РАБОТА ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ ПО ПОКАЗАТЕЛЯМ И ОТЧЕТНОСТИ**

7. Основная группа по показателям и отчетности и Целевая группа пересмотрят и доработают руководящие принципы по установлению целевых показателей, а также варианты для целевых и контрольных показателей. Они будут также усовершенствованы за счет опыта, полученного в ходе рабочего совещания по установлению целевых показателей и представлению отчетности, запланированного на 2-3 декабря 2008 года, и доработаны на втором совещании Целевой группы (4 декабря 2008 года). Подготовка руководящих принципов, как ожидается, будет завершена на третьем совещании Целевой группы, которое предварительно намечено на март 2009 года.

## **III. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ДЕЙСТВИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ**

8. Рабочей группе по проблемам воды и здоровья предлагается сформулировать свои замечания по настоящему документу и представить рекомендации в отношении дальнейшей работы Целевой группы по показателям и отчетности и ее основной группы.

9. В частности, Рабочей группе предлагается обсудить и согласовать:

а) рекомендованный Целевой группой набор основных (обязательных) показателей для использования всеми Сторонами и необходимость разработки дополнительных обязательных показателей;

б) действия Сторон, которые уже установили свои целевые показатели, в случае их несоответствия обязательным показателям.

## Приложение

### **ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ И КОНТРОЛЬНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ПРОГРЕССА В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 2 a)-g) СТАТЬИ 6 ПРОТОКОЛА ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ**

#### **I. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ УСТАНОВЛЕНИЯ ЦЕЛЕВЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ КОНТРОЛЬНЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ**

1. В эту вступительную часть будут включены общие принципы, которыми следует руководствоваться при установлении целевых показателей и утверждении контрольных показателей, а также пояснения в отношении использования руководящих указаний:

a) в процессе установления целевых показателей и определения контрольных показателей Сторонам следует стремиться к обеспечению полноты. Получение целостных комплексных данных по проблемам воды, окружающей среды и здоровья является основной целью Протокола и его основным достоинством;

b) в этой связи целевые показатели, установленные в различных областях, должны основываться на комплексном подходе к проблемам и ориентироваться на достижение единой цели. Различные сочетания целевых показателей могут привести к одним тем же результатам, поэтому Сторонам следует принимать решения исходя из их конкретных обстоятельств. Например, Стороны могут установить одинаковый целевой показатель для качества воды, но достичь этой цели различными способами: либо путем предупреждения загрязнения, либо путем очистки загрязненной воды;

c) целостная картина является важным фактором для доноров и может содействовать доступу к источникам финансирования, в частности через Специальный механизм для оказания содействия в реализации проектов;

d) целевые и контрольные показатели должны быть ясными, транспарентными и понятными для потребителей;

e) Протокол не имеет целью сопоставление ситуаций в различных странах, а требует установить национальные и/или местные целевые показатели и контролировать прогресс каждой Стороны в достижении этих целевых показателей. Как можно ожидать, Стороны будут устанавливать избирательные и различные целевые показатели, что приведет к принятию различных контрольных показателей. Хотя настоящий текст

представляет собой компиляцию возможных контрольных показателей, его не следует воспринимать как исчерпывающий. Вместе с тем в интересах обеспечения гармонизации на региональном уровне Протокол требует от Сторон сотрудничать и разрабатывать совместно согласованные целевые показатели, сопоставимые контрольные показатели и согласованные системы отчетности;

f) в представленной ниже подборке некоторые целевые показатели предлагаются всего лишь в качестве возможных вариантов. Подборка не преследует целей, предусматривающих продвижение какого-либо конкретного подхода;

g) в то же время основные показатели, относящиеся к качеству снабжаемой питьевой воды (пункт 2 а) статьи 6), сокращению масштабов вспышек и случаев заболеваний, связанных с водой (пункт 2b) статьи 6), доступу к питьевой воде (пункт 2 с) статьи 6), доступу к санитарно-профилактическим мероприятиям (пункт 2 d) статьи 6) и [будет дополнено позднее], должны быть общими и приняты всеми Сторонами, а также использоваться в системе представления отчетности Совещания Сторон;

h) при выборе целевых и контрольных показателей Сторонам следует учитывать правовые обязательства, существующие системы мониторинга, а также международные и национальные системы представления отчетности;

i) предлагаемые показатели в основном опираются на показатели, которые используются/предлагаются для использования в различных докладах, предназначенных для организаций и программ в системе Организации Объединенных Наций или подготавливаемых ими. Были также приняты во внимание обязательства по представлению отчетности государств - членов Европейского союза (ЕС), вытекающие из совокупности правовых норм Сообщества (*acquis communautaire*) и других субрегиональных механизмов представления отчетности (например, Европейское агентство по окружающей среде и Евростат);

j) по всей вероятности, следует признать, что в конечном итоге информацию об окружающей среде и здоровье необходимо будет представлять в более комплексном виде, а не в форме подборки показателей по отдельным параметрам. Поэтому Сторонам предлагается рассмотреть возможность применения цифровых комплексных показателей или подготовки рекомендаций в отношении использования систем, обеспечивающих компиляцию отдельных наборов данных, например ГИС<sup>2</sup>;

---

<sup>2</sup> Географические информационные системы.

k) при установлении целевых и определении контрольных показателей также необходимо учитывать такие новые вопросы, как адаптация к изменению климата. В этом отношении следует учитывать результаты работы Целевой группы по экстремальным погодным явлениям;

l) целевые и соответствующие контрольные показатели могут быть качественными или количественными; вместе с тем Сторонам следует обеспечить принятие количественных показателей по отдельным ключевым проблемам, чтобы обеспечить объективность оценки прогресса. Там, где предпочтение будет отдано качественному подходу, Сторонам предлагается придерживаться технического значения терминов в области окружающей среды и здоровья, определенных в Лексиконе ВОЗ<sup>3</sup>;

m) целевые показатели могут устанавливаться на национальном и/или местном уровне. При установке целевых показателей на национальном уровне особое внимание следует уделять тому, чтобы они были надлежащим образом отражены на местном уровне, делая акцент на области с наиболее острыми проблемами.

## **II. КАЧЕСТВО СНАБЖАЕМОЙ ПИТЬЕВОЙ ВОДЫ (СТАТЬЯ 6, ПУНКТ 2 а))**

### **A. Обоснование**

2. Пункт 2 а) статьи 6 Протокола требует установления целевых показателей и контрольных сроков в отношении качества снабжаемой питьевой воды с учетом положений Руководства ВОЗ<sup>4</sup> по контролю качества питьевой воды<sup>5</sup>. Это включает микробиологические и химические аспекты качества питьевой воды.

---

<sup>3</sup> См. [http://www.who.int/water\\_sanitation\\_health/thelexicon/en/](http://www.who.int/water_sanitation_health/thelexicon/en/).

<sup>4</sup> Всемирная организация здравоохранения.

<sup>5</sup> *Руководство ВОЗ (2004 год) по контролю качества питьевой воды* (третье издание), том 1: Рекомендации. Женева, ВОЗ. Имеется по адресу: [http://www.who.int/water\\_sanitation\\_health/dwg/gdwq3/en/index.html](http://www.who.int/water_sanitation_health/dwg/gdwq3/en/index.html).

3. Использование комплексной системы отчетности о соблюдении существующих норм в соответствии с требованиями Директивы ЕС по питьевой воде<sup>6</sup> может быть чрезмерной трудоемким и может создать ситуацию, когда будут представляться данные по параметрам, неактуальным для соответствующей Стороны. Тем не менее для удовлетворения требований Протокола Стороны могут выбирать отдельные элементы.

**В. Общие показатели для всех Сторон, которые станут частью механизма представления отчетности**

4. Следующие показатели взяты из Информационной системы ВОЗ по окружающей среде и здоровью человека, разработанной ВОЗ в сотрудничестве с Европейской комиссией (с полной базовой информацией, включая разработку методологии, можно ознакомиться по адресу: [www.enhis.org](http://www.enhis.org)):

a) WatSan\_S2. Процент проб, не удовлетворяющих норме по E. coli (кишечные палочки), и процент проб, не удовлетворяющих норме по Enterococci (энтерококки);

b) WatSan\_S3. Процент проб, не удовлетворяющих норме по химическому качеству воды, при этом отдельные Стороны могут указать те химические параметры, относящиеся к здоровью, которые имеют особенно важное значение с учетом их национальных или местных условий. Всем странам следует вести мониторинг и представлять отчетность по флюориду, нитрату и нитриту, мышьяку, свинцу<sup>7</sup> и железу;

c) кроме того, каждая Сторона определяет пять дополнительных приоритетных веществ, устанавливает целевые показатели и представляет отчетность по ним;

d) в качестве базового года для представления отчетности следует принять 2005 год - год вступления Протокола в силу.

---

<sup>6</sup> Директива Совета 98/93/ЕС от 3 ноября 1998 года о качестве вод, предназначенных для потребления человеком. Имеется по адресу: ([http://europa.eu.int/eur-lex/pri/en/oj/dat/1998/1\\_330/1\\_33019981205en00320054.pdf](http://europa.eu.int/eur-lex/pri/en/oj/dat/1998/1_330/1_33019981205en00320054.pdf)).

<sup>7</sup> После принятия решения по этому пункту на совещании Целевой группы Венгрия представила просьбу об исключении свинца, поскольку этот элемент не представляет проблем для многих Сторон и с трудом поддается мониторингу.

### **С. Дополнительный подход к установлению целевых и контрольных показателей**

5. В зависимости от ситуации в странах можно установить специальные целевые показатели для качества питьевой воды в сельских населенных пунктах и небольших городах с децентрализованными и/или маломощными системами водоснабжения.

### **Д. Соответствующие глобальные и региональные обязательства и системы представления отчетности**

6. В соответствии со статьей 13 (2) Директивы ЕС 98/83/ЕС о питьевой воде государства - члены ЕС обязаны раз в три года публиковать доклад о качестве воды, предназначенной для потребления человеком, в целях объективного информирования потребителей. Каждый доклад должен охватывать как минимум все отдельные системы водоснабжения, мощность которых превышает в среднем 1 000 м<sup>3</sup> в сутки или которые обслуживают более 5 000 человек, за три календарных года и публиковаться в течение одного календарного года в конце отчетного периода. В Директиве предусмотрены конкретные параметры в статьях 5 (2) и (3), а также программы мониторинга в статье 7 (2).

7. При разработке систем национальной или местной оценки Стороны, возможно, пожелают принять во внимание инструктивные материалы, недавно разработанные ВОЗ<sup>8</sup>.

## **III. СОКРАЩЕНИЕ МАСШТАБОВ ВСПЫШЕК И СЛУЧАЕВ ЗАБОЛЕВАНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ВОДОЙ (СТАТЬЯ 6, ПУНКТ 2 б))**

### **А. Обоснование**

8. Пункт 2 б) статьи 6 Протокола требует установления целевых показателей и контрольных сроков в области сокращения масштабов вспышек и случаев заболеваний, связанных с водой. Статья 8 содержит описание действий на общенациональном и местном уровнях по разработке систем надзора и реагирования. Безопасная вода для питья и купания имеет важнейшее значение для здоровья населения, особенно детей.

---

<sup>8</sup> Thompson, T. et al, 2007. *Chemical safety of drinking-water: Assessing priorities for risk management*, Geneva, WHO. Имеется по адресу: [http://whqlibdoc.who.int/publications/2007/9789241546768\\_eng.pdf](http://whqlibdoc.who.int/publications/2007/9789241546768_eng.pdf).

Количество вспышек заболеваний, связанных с водой, является показателем качества воды для питья или купания и связано с эффективностью систем водоснабжения и расположенных выше по течению реки систем санитарного контроля.

### **В. Подход к установлению целевых показателей и определению контрольных показателей**

9. Сторонам рекомендуется вести сбор следующей информации:

а) систематический сбор информации о подозреваемых вспышках из широкого спектра официальных и неофициальных источников;

б) данные в реальном масштабе времени о вспышке (например, общее количество вспышек, заболевших лиц) первичных заболеваний, включенных в Протокол (холера, бактериальная дизентерия, ЕНЕС (энтерогеморрагический колибактериоз) (*Enterohaemorrhagic E. coli 0157:H7*), вирусный гепатит А и брюшной тиф).

По возможности необходимо также включать информацию о новых возникающих заболеваниях (кампилобациллярный энтерит, криттоспоридиоз, лямблиоз и легионеллез)<sup>9</sup>.

10. В этой связи Сторонам предлагается принять к сведению вступление в силу новых Международных медико-санитарных правил (ИМР, 2005)<sup>10</sup>, а также наладить контакты с национальными координаторами по ММСП для обеспечения согласованного представления данных.

### **С. Общие показатели для всех Сторон, которые станут частью механизма представления отчетности**

11. Данные в реальном масштабе времени о возникновении, распространении и вспышках:

а) холеры;

б) бактериальной дизентерии (шигиллиоз);

---

<sup>9</sup> См. сноску 2.

<sup>10</sup> С информацией о ММСП (2005 год) можно ознакомиться по адресу: <http://www.who.int/csr/ihr/en/>.

- c) энтерогеморрагического колибактериоза;
- d) вирусного гепатита А;
- e) брюшного тифа.

**D. Рекомендуемые вторичные показатели для всех Сторон, которые на начальном этапе останутся добровольными**

12. Данные в реальном масштабе времени о вспышке (например, общее количество вспышек, заболевших лиц):

- a) кампилобациллярного энтерита;
- b) криптоспоридиоза;
- c) лямблиоза;
- d) легионеллёза;
- e) острого гастроэнтерита неизвестного, но предполагаемого происхождения (диагноз А09 согласно МКБ-10).

**E. Дополнительные аспекты, в отношении которых могут быть установлены целевые показатели**

13. Исходя из конкретных местных и национальных условий Стороны, возможно, пожелают установить целевые показатели, связанные с заболеваниями, вызываемыми нехваткой воды.

14. Стороны, возможно, также пожелают установить целевые показатели, связанные с заболеваниями, вызываемыми химическим качеством воды, такими как синдром blue bay, связанный с воздействием нитрата, флюороз, связанный с воздействием фтора, и различные токсичные эффекты, связанные с воздействием мышьяка.

## **Г. Определение**

15. Вспышка переносимого водой заболевания обычно определяется как ситуация, в которой по крайней мере два человека имеют одинаковые симптомы после воздействия воды, и имеющие данные указывают на возможный источник воды. Согласно статье 2 Протокола "заболевания, связанные с водой" означают любые существенные отрицательные последствия для здоровья человека, такие, как смерть, инвалидность, болезнь или расстройства, непосредственно или опосредованно вызванные состоянием или изменениями в количестве и качестве любых вод.

## **Г. Соответствующие региональные или глобальные обязательства и системы представления отчетности**

16. В настоящее время сбор информации осуществляется в трех системах:

а) Компьютеризованная информационная система по инфекционным заболеваниям (КИСИЗ, <http://data.euro.who.int/cisid/>); в этой системе с помощью передовых технологий ведется сбор, анализ и представление данных в Европейском регионе ВОЗ. КИСИЗ охватывает все заболевания, которые, как это признано, имеют важное значение для Сторон: холеру, ЕНЕС, вирусный гепатит А, брюшной тиф и бактериальную дизентерию/шигиллиоз. Она также охватывает возникающие заболевания, которые, как установлено, имеют важное значение для Протокола, включая кампилобациллярный энтерит, криптоспоридиоз, лямблиоз и легионеллез. Сбор информации в системе КИСИЗ осуществляется путем ежегодного распространения Европейским региональным бюро ВОЗ предложения о представлении данных.

б) База данных "Здоровье для всех"; в этой базе данных осуществляется сбор, анализ и представление данных о смертности, включая смертность от желудочно-кишечных заболеваний в возрастной группе до пяти лет.

с) Программа ВОЗ "Оповещение об эпидемиях и пандемиях и ответные действия" (EPR) (<http://www.who.int/csr/en/>); эта программа представляет собой комплексную систему оповещения и реагирования в связи с эпидемиями и другими чрезвычайными ситуациями, касающимися здоровья населения, на основе развитых национальных систем публичного здравоохранения и является частью эффективной международной системы скоординированного реагирования. На сегодняшний день программа EPR охватывает острый диарейный синдром и острый синдром водянистой диареи; острый синдром геморрагической лихорадки; холеру; ЕНЕС; гепатит, шигиллиоз и брюшной тиф. Она

также охватывает два заболевания, которые пока еще не признаны в качестве наиболее важных экспертами Сторон, - легионеллез и малярию.

#### **IV. ДОСТУП К ПИТЬЕВОЙ ВОДЕ (СТАТЬЯ 6, ПУНКТ 2 с)**

##### **A. Обоснование**

17. Обеспечение доступа к питьевой воде для всех является одной из наиболее важных целей Протокола (статья 6, пункт 1) и полностью соответствует признанию воды в качестве основного права человека Организацией Объединенных Наций. Это включает в себя установление целевых показателей и контрольных сроков в отношении района территории или численности или доли групп населения, которые должны обслуживаться коллективными системами снабжения питьевой водой или для которых необходимо улучшить снабжение водой другими средствами.

18. Проблема доступа связана не только с физическим наличием, но и также с экономической доступностью (ценовой приемлемостью) на макро- и микроуровнях, а также равноправным доступом к воде (статья 5, пункт 1).

##### **B. Рекомендуемые показатели для всех Сторон, которые станут частью механизма представления отчетности**

19. Доля населения, имеющая доступ к системам водоснабжения, определяемая в соответствии с Совместной программой мониторинга (СПМ) ВОЗ/ЮНИСЕФ<sup>11</sup> как население, имеющее возможность ежедневно получать не менее 20 литров воды на человека из "улучшенного" источника, расположенного в пределах 1 км от места жительства потребителя. Под "улучшенным" источником понимается источник снабжения "безопасной" водой, например водопровод, скважина и т.д.

##### **C. Дополнительные подходы к установлению целевых показателей и определению контрольных показателей: имеющиеся варианты и необязательные показатели**

20. В ходе установления целевых показателей и представления данных Стороны могут проводить различия между "неулучшенным" снабжением (в целях обеспечения возможности дифференциации между отсутствием воды и наличием воды,

---

<sup>11</sup> Детский фонд Организации Объединенных Наций.

предназначенной для личной гигиены, но не для питья), доступом к улучшенному водоснабжению и доступом к безопасной воде в соответствии с Руководством ВОЗ по контролю качества питьевой воды или аналогичными национальными нормативными документами.

21. Например, Венгрия выбрала следующий подход/целевые показатели:

- a) общенациональное обследование населения, не имеющего доступа, и изучение возможных решений;
- b) разработка системы социального субсидирования в целях осуществления права человека на воду.

22. В Португалии в качестве показателя доступности воды используется процентная доля коммунальных платежей за воду в общем доходе семьи. Эта доля не должна превышать 2%.

23. В надлежащих случаях национальные целевые показатели и контрольные показатели могут также охватывать вопрос о децентрализованных системах водоснабжения.

#### **D. Определение**

24. Улучшенные источники снабжения питьевой водой в соответствии с определением СПМ включают в себя: a) подачу воды по трубам в жилище; b) на участок или площадку; c) общественный кран/колонку; d) трубчатый колодец/скважину; e) защищенный копаный колодец; f) защищенный родник; и g) сбор дождевой воды. Неулучшенные источники питьевого водоснабжения включают в себя: a) незащищенный копаный колодец; b) незащищенный родник; c) доставку воды в баке/бидоне на тележке; d) воду в бутылках (только в том случае, если домохозяйство использует воду из улучшенного источника водоснабжения для приготовления пищи и личной гигиены); e) воду, перевозимую с цистернах; и f) поверхностные воды.

## **Е. Соответствующие глобальные и региональные обязательства и системы представления отчетности**

25. СПМ<sup>12</sup> осуществляет мониторинг доли населения, имеющего доступ к безопасной питьевой воде, в виде процентной доли населения, пользующегося улучшенными источниками питьевой воды или точками доставки. СПМ является официальным механизмом для мониторинга прогресса в области достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Вместе с тем СПМ не охватывает такие аспекты, как ежедневное наличие воды в доме или качество поставляемой воды.

26. Дополнительную информацию можно также получить из таких других источников, как, например, Евростат и Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

## **V. ДОСТУП К СИСТЕМАМ САНИТАРНО-ПРОФИЛАКТИЧЕСКИХ МЕРОПРИЯТИЙ (СТАТЬЯ 6, ПУНКТ 2 d))**

### **A. Обоснование**

27. Реализация санитарно-профилактических мероприятий в отношении всех является одной из важнейшей целей Протокола (статья 6, пункт 1). В соответствии с положениями пункта 2 статьи 6 требуется установить целевые показатели и контрольные сроки в отношении района территории или численности или доли групп населения, которые должны обслуживаться коллективными системами санитарно-профилактических мероприятий и для которых необходимо улучшить систему санитарно-профилактических мероприятий с помощью других средств. Достижение прогресса в этой области особенно важно в 2008 году, который был объявлен Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Международным годом санитарии, с тем чтобы подчеркнуть необходимость активизировать усилия правительств в деле достижения цели развития 7, Задача 10, сформулированной в Декларации тысячелетия.

---

<sup>12</sup> С информацией о СПМ можно ознакомиться по адресу:  
<http://www.wssinfo.org/en/welcome.html>.

**В. Общие показатели для всех Сторон, которые станут частью механизма представления отчетности**

28. Общими показателями для всех Сторон Протокола является процентная доля населения, имеющего доступ к улучшенным санитарно-профилактическим системам, включая небольшие децентрализованные системы канализации, а также септические системы и уборные с безопасным удалением экскрементов.

**С. Дополнительные подходы к установлению целевых показателей к определению контрольных показателей: имеющиеся варианты и необязательные показатели**

29. Наряду с этим Стороны могут устанавливать целевые показатели и представлять данные по процентной доле населения, подключенного к системам канализации и обслуживаемого установками очистки сточных вод, а также могут проводить различия между установками по первичной, вторичной и третичной очистке сточных вод.

30. Кроме того, Стороны, возможно, пожелают установить целевые показатели для децентрализованных систем в небольших населенных пунктах и локальных систем санитарно-профилактического обслуживания.

**Д. Определение**

31. Согласно статье 2 Протокола под санитарно-профилактическими мероприятиями понимаются сбор, транспортировка, обработка и удаление или повторное использование отходов жизнедеятельности человека или бытовых сточных вод либо через посредство коллективных систем, либо с помощью установок, обслуживающих отдельные домашние хозяйства или предприятия.

**Е. Соответствующие глобальные и региональные обязательства и системы представления отчетности**

32. В рамках СПМ ведется сбор данных по доступу к улучшенным технологиям канализации, которые определяются как подключение к общественной канализации, подключение к септической системе, уборные со смывной системой или системой смыва и слива в канализационную сеть, септическая емкость или выгребная яма, вентилируемая улучшенная уборная с выгребной ямой, уборная с половым покрытием или туалет с системой компостирования. Под неулучшенной канализацией подразумеваются системы

стока или смыва в другие места (улицы, двор или участок, открытая канализация, канава, водосток или иное место); уборные без полового покрытия или уборные с открытой ямой; отхожее ведро; подвесной туалет или подвесная уборная; а также отсутствие отхожих мест, лесные заросли или поле.

33. В соответствии с положениями Директивы 91/271/ЕС об обработке городских сточных вод все населенные пункты с населением свыше 2 000 человек должны иметь надлежащие системы сбора и обработки сточных вод. Директива о городских сточных водах также требует от государств - членов ЕС обеспечивать публикацию соответствующими органами раз в два года докладов о положении дел в области удаления городских сточных вод и осадков сточной жидкости в их районах.

34. Среди дополнительных баз данных и систем предоставления отчетности о доступе к системам санитарно-профилактического обслуживания следует отметить Европейскую информационную систему по окружающей среде и здоровью человека (ЭНХИС)<sup>13</sup>, совместный вопросник Евростата/ОЭСР, базу данных "Здоровье для всех" и ЕЭИНС (ЕЕА WATERBASE).

## **VI. УРОВНИ ЭФФЕКТИВНОСТИ КОЛЛЕКТИВНЫХ СИСТЕМ И ДРУГИХ СИСТЕМ ВОДОСНАБЖЕНИЯ (СТАТЬЯ 6, ПУНКТ 2 е))**

### **А. Обоснование**

35. Пункт 2 е) статьи 6 Протокола требует установить целевые показатели и контрольные сроки в отношении уровня эффективности, которые должны достигаться коллективными системами и другими средствами водоснабжения и системами санитарно-профилактических мероприятий.

### **В. Подход к установлению целевых показателей и определению контрольных показателей: имеющиеся варианты и необязательные показатели**

36. Показатели могут включать в себя:

а) среднюю продолжительность водоснабжения (выраженная в часах продолжительность подачи давления в систему в сутки);

---

<sup>13</sup> См. <http://www.enhis.org/>.

- b) частотность несоблюдения установленных юридических норм по остаточному хлору в точке потребления (только для стран с обязательным хлорированием) в процентах;
- c) неисправности магистральной сети (количество неисправностей магистральной сети в течение периода оценки, включая выход из строя клапано-запорной арматуры/км/год);
- d) потери воды на каждое соединение ( $\text{м}^3/\text{соединение}/\text{год}$  или в %) - физические потери;
- e) критерии эффективности, устойчивости и доступности услуг систем коммунального водоснабжения: например, типовое энергопотребление  $\text{мВт ч}/\text{м}^3$  произведенной/поданной воды, с показателем, характеризующим цену на воду;
- f) процентная доля воды, произведенной сертифицированными поставщиками (например, ИСО<sup>14</sup>);
- g) показатель социальной доступности: например, сравнение стоимости воды с доходами семьи.

**VII. УРОВНИ ЭФФЕКТИВНОСТИ КОЛЛЕКТИВНЫХ СИСТЕМ И ДРУГИХ СИСТЕМ ... САНИТАРНО-ПРОФИЛАКТИЧЕСКИХ МЕРОПРИЯТИЙ (СТАТЬЯ 6 ПУНКТ 2 е),  
продолжение)**

**A. Обоснование**

37. Показатели уровня эффективности коллективных систем "санитарно-профилактических мероприятий" должны включать показатели сбора, транспортировки, обработки и удаления или повторного использования отходов жизнедеятельности человека или бытовых сточных вод либо через посредство коллективных систем, либо с помощью установок, обслуживающих отдельные домашние хозяйства или предприятия (статья 2, пункт 9).

---

<sup>14</sup> Международная организация стандартизации.

38. В интересах облегчения сбора информации можно использовать подход, аналогичный тому, который применяется в отношении систем водоснабжения.

**В. Подход к установлению целевых показателей и определению контрольных показателей: имеющиеся варианты и необязательные показатели**

39. Показатели могут включать в себя:

a) выход из строя насосного оборудования (продолжительность в часах/общая продолжительность в часах/количество неисправностей; в отношении компаний, занимающихся санитарно-профилактическим обслуживанием и сточными водами.

b) забивку канализационных каналов сточных вод (количество засорений/100 км/год);

c) эффективность, например углеродная эффективность установки по очистке сточных вод, энергопотребление на м<sup>3</sup> очищенных вод в год, показатель, характеризующий цену очистки;

d) устойчивость оператора с экономической, экологической, технической, финансовой, эксплуатационной и кадровой точек зрения;

e) в национальном законодательстве могут предусматриваться некоторые эталонные показатели эффективности в качестве предварительного условия для выдачи разрешения на эксплуатацию. Стороны, возможно, пожелают представлять данные о степени соблюдения таких эксплуатационных показателей, подтвержденной национальным регулирующим органом;

f) количество жалоб, полученных национальными органами власти, может быть, само по себе достоверным показателем воспринимаемой эффективности работы объекта.

**С. Соответствующие региональные или глобальные обязательства и системы представления отчетности**

40. В рамках Программы оценки и контроля загрязнения моря в Средиземноморском регионе (МЕД ПОЛ), которая представляет собой научно-технический компонент Средиземноморского плана действий, разработанного в контексте Конвенции о защите Средиземного моря от загрязнения (Барселонская конвенция), осуществляются

Протоколы о загрязнении из наземных источников, о сбросах отходов и об опасных отходах<sup>15</sup>. В рамках программы публикуются руководства по системам очистки и удаления сточных вод, а также осуществляется контроль за применением этих руководств в Средиземноморском регионе<sup>16</sup>. В настоящее время в рамках Программы МЕД ПОЛ производится оценка канализационных систем и эффективности их работы во всех средиземноморских городах с населением свыше 2 000 человек.

## **VIII. ПРИМЕНЕНИЕ ПРИЗНАННОЙ НАДЛЕЖАЩЕЙ ПРАКТИКИ В ОБЛАСТИ УПРАВЛЕНИЯ ВОДОСНАБЖЕНИЕМ (СТАТЬЯ 6, ПУНКТ 2 f))**

### **A. Обоснование**

41. Пункт 2 f) статьи 6 Протокола требует установления целевых показателей и контрольных сроков в отношении применения признанной надлежащей практики в области управления водоснабжением и системами санитарно-профилактических мероприятий. Таким образом, акцент ставится на применении надлежащей, но необязательно наилучшей практики, которая должна быть приспособлена к местным условиям (необязательно международно признанная) и к осуществлению. Этот показатель является скорее описательным, чем количественным.

### **B. Подход к установлению целевых показателей и определению контрольных показателей: имеющиеся варианты и необязательные показатели**

42. Учтывая то, что сугубо параметрическая проверка соблюдения создаст значительную нагрузку и повлечет за собой существенные финансовые расходы, ВОЗ рассмотрела базовый подход в Руководстве по контролю качества питьевой воды и признала, что наиболее эффективным средством надежного обеспечения снабжения безопасной питьевой водой является применение подхода, включающего комплексную оценку риска и управление риском. Такой подход получил название плана по обеспечению безопасности воды.

---

<sup>15</sup> Протокол об охране Средиземного моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности, Протокол о предотвращении и ликвидации загрязнения Средиземного моря сбросами с морских и воздушных судов и сжигания в море и Протокол о предотвращении загрязнения Средиземного моря в результате трансграничного перемещения опасных отходов и их удаления.

<sup>16</sup> См., например, Руководство по очистке и удалению сточных вод в Средиземноморском регионе, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, 2004 год.

43. Обследование, проведенное Европейским региональным бюро ВОЗ в сотрудничестве с Европейской комиссией, показало, что во многих странах уже применяются планы по обеспечению безопасности воды или их отдельные элементы. Таким образом, возможный подход мог бы заключаться в выборе показателей, которые отражают переход к повсеместному и полномасштабному использованию на предприятиях системы коммунального водоснабжения планов по обеспечению безопасности воды.

**С. Подход к установлению целевых показателей и определению контрольных показателей: имеющиеся варианты в порядке увеличения масштабности целей и необязательные показатели**

44. Показатели могли бы включать в себя:

а) процентную долю предприятий коммунального водоснабжения с утвержденными охраняемыми зонами или с модернизированными системами очистки воды для компенсации отсутствия охраняемого статуса, взвешенная по объему производимой воды или численности обслуживаемого населения в качестве компонента комплексного плана управления водными ресурсами;

б) процентную долю предприятий коммунального водоснабжения, имеющих сертификацию, проверяемую независимыми органами, в соответствии с такими международно признанными стандартами, как ИСО 9000 или ИСО 14000, и взвешенных по объему производимой воды или численности обслуживаемого населения;

в) процентную долю предприятий коммунального водоснабжения, имеющих сертификацию компонентов в соответствии с международно принятыми стандартами, например лабораторную аккредитацию национальными органами по аккредитации и взвешенных по объему или численности обслуживаемого населения;

г) процентную долю предприятий коммунального водоснабжения, осуществляющих независимо контролируемый план по обеспечению безопасности воды или имеющих сертификат ИСО 22000.

45. Другой подход может основываться на соблюдении условий лицензий на водоотбор, а именно в отношении существования утвержденных охраняемых зон (м<sup>3</sup>)/общего объема водозабора (м<sup>3</sup>).

**IX. ПРИМЕНЕНИЕ ПРИЗНАННОЙ НАДЛЕЖАЩЕЙ ПРАКТИКИ В ОБЛАСТИ  
УПРАВЛЕНИЯ СИСТЕМОЙ САНИТАРНО-ПРОФИЛАКТИЧЕСКИХ  
МЕРОПРИЯТИЙ (СТАТЬЯ 6, ПУНКТ 2 f) (продолжение)**

**A. Подход к установлению целевых показателей и определению  
контрольных показателей: имеющиеся варианты  
и необязательные показатели**

46. Хотя системы коммунального санитарно-профилактического обслуживания несколько отличаются от систем коммунального водоснабжения, применение общей практики различных операторов все же позволяет сформулировать ряд предложений на уровне отдельного коммунального предприятия, а также в местном и национальном масштабе.

***Возможные показатели на уровне отдельного коммунального предприятия***

47. Показатели эффективности отдельных коммунальных предприятий могли бы учитывать следующие аспекты:

а) среднегодовые процентные показатели удаления по индикативным параметрам (например, биохимическая потребность в кислороде (БПК), химическая потребность в кислороде (ХПК), взвешенные твердые частицы, общее содержание азота, общее содержание фосфора);

б) суточный стандарт качества для очищенных сточных вод на установке по обработке сточных вод и количество случаев выхода значения такого параметра за установленные рамки в год.

48. Такой подход позволит странам сообщать о том, что в XXXX году AAA установок по очистке сточных вод соблюдали все нормы сбросов, в то время как BBB установок по очистке сточных вод не обеспечили соблюдения норм по ZZZ (например, азоту) в YYY процентов случаев.

49. Кроме того, можно также учитывать такие параметры, как образование осадка сточной жидкости и его обработка (иловые площадки, механическое обезвоживание, сжигание в тоннах в год на каждый метод обработки).

### ***Возможные показатели на уровне речного бассейна или страны***

50. Показатели могут включать в себя:

- a) количество имеющихся водоочистных станций и проектная нагрузка (в эквиваленте численности населения/год);
- b) количество действующих водоочистных станций и проектная нагрузка (в эквиваленте численности населения/год);
- c) количество действующих водоочистных станций, на которых планируется модернизация;
- d) количество имеющихся, но не функционирующих водоочистных станций (в эквиваленте численности населения/год);
- e) количество запланированных водоочистных станций, проектная нагрузка, а также запланированный год ввода в эксплуатацию.

## **X. ЧАСТОТНОСТЬ СБРОСОВ НЕОБРАБОТАННЫХ СТОЧНЫХ ВОД (СТАТЬЯ 6, ПУНКТ 2 g i))**

### **A. Обоснование**

51. Пункт 2 g) статьи 6 Протокола требует установления целевых показателей и контрольных сроков в отношении частотности сбросов неотреботанных сточных вод. Доступ к системам санитарно-профилактических мероприятий охватывается выше в разделе пункта 2 d) статьи 6; таким образом, основной упор в данном целевом показателе сделан на (не)обработанных сточных водах. Этот показатель касается несоответствия объема сточных вод и возможностей их обработки, что может быть связано с несбалансированными стратегиями развития. Хотя первичные системы санитарно-профилактического обслуживания (канализации) в городах имеют приоритетное значение, это несоответствие может неблагоприятно повлиять на водную среду и прямо или косвенно поставить под угрозу здоровье человека.

**В. Подход к установлению целевых показателей и контрольных показателей:  
имеющиеся варианты и необязательные показатели**

52. Возможным показателем является процентная доля необработанных сточных вод (общий объем необработанных сточных вод/общий объем сточных вод). Вместе с тем трудности могут возникнуть как в связи с наличием данных (количество необработанных сточных вод, как правило, не измеряется), так и с их оценкой, если ливневые сточные воды не учитывать отдельно.

53. В соответствии с нормативными предписаниями ЕС было бы целесообразно определить показатели, касающиеся очистки сточных вод и ливневых сточных вод, отдельно для обычных и уязвимых районов, для которых определение чувствительности должно опираться на опасность эвтрофикации и/или использование принимающих водоемов для купания или рекреационных целей. Это также проблема управления трансграничными ресурсами, которая охватывается Протоколом.

**С. Определение**

54. С определениями установок по очистке сточных вод, их преимуществами и недостатками можно познакомиться в Руководстве ВОЗ/ЮНЕП/ФАО<sup>17</sup> по безопасному использованию сточных вод, отходов жизнедеятельности человека и грязной воды<sup>18</sup>.

**Д. Соответствующие региональные и глобальные обязательства и  
системы представления отчетности**

55. Государства, входящие в Европейскую экономическую зону, а также страны-кандидаты должны раз в два года представлять в Евростат данные по первичной, вторичной и третичной обработке.

56. Согласно положениям Директивы 91/271/ЕС об очистке городских сточных вод, во всех населенных пунктах с населением более 2 000 человек должны иметься надлежащие системы сбора и обработки сточных вод к 2005 году в странах ЕС-15 и к 2015 году в новых государствах - членах ЕС.

---

<sup>17</sup> Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций.

<sup>18</sup> См. Volume II: Wastewater Use in Agriculture, pp. 82, table 5.3.

## **Е. Нерешенные вопросы**

57. Определенные варианты для показателей не отражают подход, основанный на управлении риском.

## **XI. ЧАСТОТНОСТЬ СБРОСОВ НЕОБРАБОТАННЫХ ПОТОКОВ ЛИВНЕВЫХ СТОЧНЫХ ВОД ИЗ КОЛЛЕКТОРНЫХ СИСТЕМ ДЛЯ СТОЧНЫХ ВОД В ВОДЫ, ПОДПАДАЮЩИЕ ПОД ДЕЙСТВИЕ ПРОТОКОЛА (СТАТЬЯ 6, ПУНКТ 2 g ii))**

### **А. Обоснование**

58. Вторая часть пункта 2 g) статьи 6 Протокола требует установления целевых показателей и контрольных сроков в отношении частотности сбросов необработанных потоков сточных вод из коллекторных систем для сточных вод в воды, подпадающие под действие Протокола. Ливневые сточные воды представляют собой значительную опасность, однако этот вопрос подробно не регламентируется Европейской комиссией или международным законодательством, при этом показатели, используемые для оценки эффективности очистки сточных вод, касаются лишь численности обслуживаемого населения (или выражаются в эквиваленте численности населения). Наиболее оптимальным способом решения проблемы ливневых сточных вод является использование отдельных дренажных систем для дождевых стоков, однако, поскольку во многих странах уже имеются комбинированные системы для обычных канализационных стоков и ливневых стоков, их модернизация обойдется весьма дорого. Поэтому страны могут принять иные соответствующие меры по канализации ливневых сточных вод, такие, как строительство хранилищ для избыточного ливневого стока. Могут быть установлены соответствующие целевые показатели, касающиеся развития путем строительства лишь отдельных систем дренирования дождевых стоков, достаточных по объему хранилищ, или путем совместного использования обоих методов.

### **В. Подход к установлению целевых показателей и определению контрольных показателей: имеющиеся варианты и необязательные показатели**

59. Показатели могут включать в себя:

а) процентную долю мощности комбинированных систем в сравнении со всеми канализационными системами. Недостатком этого подхода является отсутствие данных

об объемах отводимого дренажа при избыточных потоках. Поэтому следует сравнивать либо мощности в сухую погоду, либо степень охвата населения;

- b) количество комбинированных систем для сточных вод;
- c) существование хранилищ/емкостей для дождевого стока;
- d) мощность систем обработки сточных вод при стоке в сухую погоду;
- e) общее количество переливов из канализационных систем в год;
- f) новое строительство только отдельных канализационных систем и переоборудование старых комбинированных канализационных систем в отдельные системы (с точки зрения мощности обработки или численности охватываемого населения).

**С. Соответствующие региональные и глобальные обязательства  
и системы представления отчетности**

60. Согласно положениям Директивы ЕС 91/271/ЕЕС о сточных водах, "государства-члены определяют меры по ограничению загрязнения в результате перелива дождевых сточных вод из общесплавной канализации. Такие меры могут основываться на коэффициенте разбавления или мощности применительно к стоку в сухую погоду или могут устанавливать определенное допустимое количество переливов в год".

-----